FADINI®
l'apricancello
Made in Italy

I

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

Elpro • 13 exp

PROGRAMMATORE ELETTRONICO A MICROPROCESSORE PER AUTOMAZIONI SU CANCELLI A SINGOLA O DOPPIA ANTA BATTENTE

- AUTOMATICO / SEMIAUTOMATICO
- USCITA ELETTROSERRATURA
- FUNZIONE PASSO PASSO
- FUNZIONE COLPO D'ARIETE
- APERTURA PEDONALE
- CON FUNZIONE OROLOGIO

pag. 1,2,3,4,5

GB

INSTRUCTIONS

Elpro • 13 exp

ELECTRONIC MICROPROCESSOR PROGRAMMER FOR OPERATORS ON SINGLE OR DOUBLE SWING LEAF GATES

- AUTOMATIC/SEMI-AUTOMATIC FUNCTION
- ELECTRIC LOCK OUTPUT
- STEP-BY-STEP FUNCTION
- STROKE REVERSING PULSE FUNCTION
- PEDESTRIAN OPENING
- WITH CLOCK FUNCTION

page 1,6,7,8,9

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Elpro • 13 exp

PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE A MICROPROCESSEUR POUR AUTOMATISATIONS DE PORTAILS A SIMPLE OU DOUBLE BATTANT

- AUTOMATIQUE / SEMIAUTOMATIQUE
- SORTIE SERRURE ELECTRIQUE
- FONCTION PAS A PAS
- FONCTION COUP DE BELIER
- OUVERTURE PIETONNE
- AVEC FONCTION HORLOGE

page 1,10,11,12,13

D

ANLEITUNG

Elpro • 13 exp

ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSORSTEUERUNG FÜR EIN- ODER ZWEIFLÜGELIGE DREHTORANTRIEBE

- AUTOMATIK- ODER HALBAUTOMATIKBETRIEB
- AUSGANG ELEKTROSCHLOSS
- IMPULSBETRIEB
- SCHLOSSENTLASTUNGSFUNKTION
- GEHTÜRFUNKTION
- MIT UHR-FUNKTION

Seite 1,14,15,16,17

E

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

Elpro • 13 exp

PROGRAMADOR ELECTRÓNICO DE MICROPROCESADOR PARA AUTOMACIONES EN VERJAS DE BATIENTE DE UNA SOLA O DE DOBLE HOJA

- AUTOMÁTICO / SEMIAUTOMÁTICO
- SALIDA ELECTROCERRADURA
- FUNCIÓN PASO-PASO
- FUNCIÓN GOLPE DE ARIETE
- ABERTURA PEATONAL
- FUNCIÓN RELOJ

pág. 1,18,19,20,21

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Elpro • 13 exp

ELEKTRONISCHE PROGRAMMEERINRICHTING MET MICROPROCESSOR VOOR AUTOMATISERINGEN OP DRAAIHEKKEN MET ENKELE OF DUBBELE VLEUGEL

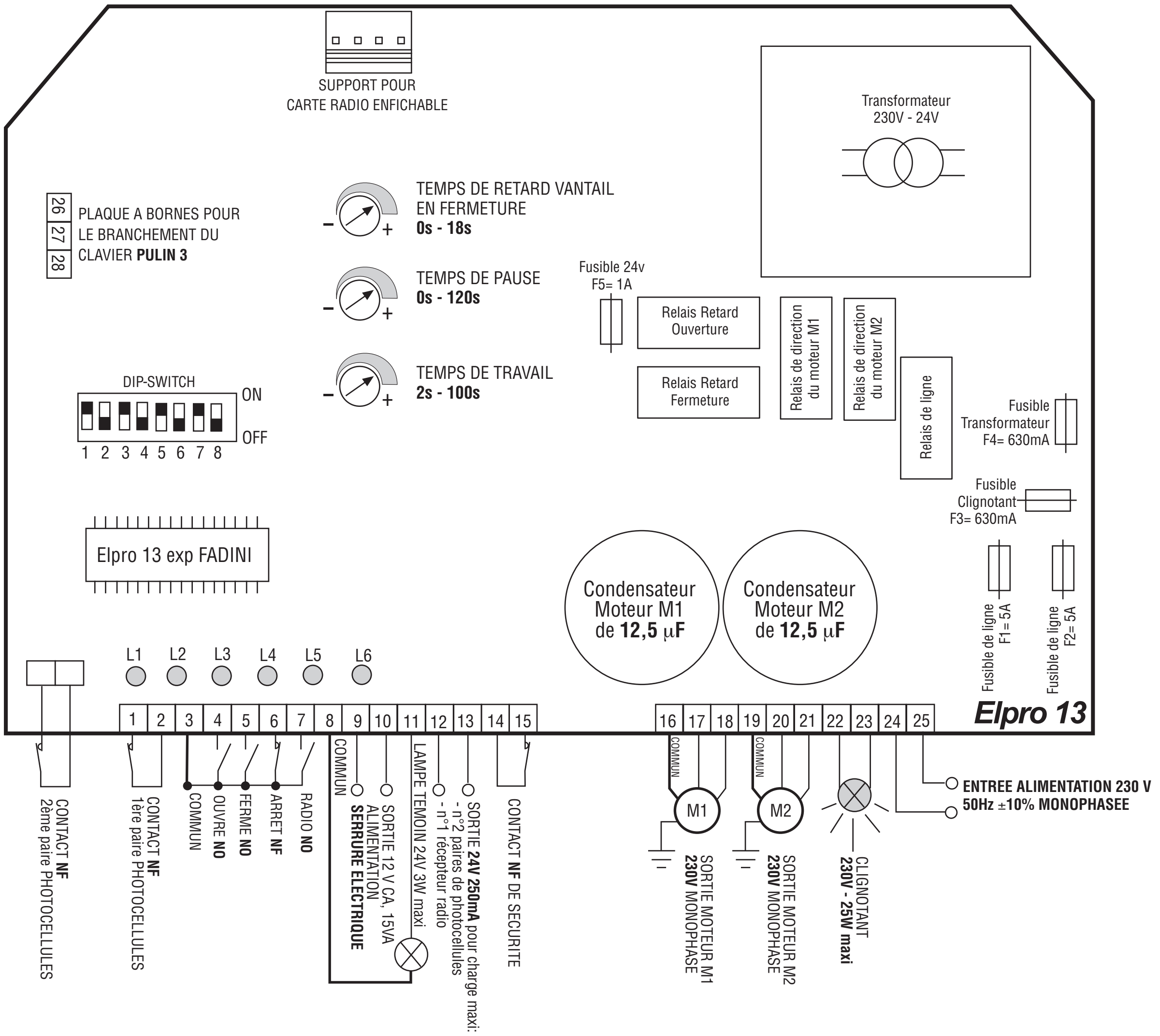
- AUTOMATISCH / HALFAUTOMATISCH
- UITGANG ELEKTROSLOT
- STAP-VOOR-STAP FUNCTIE
- EINDSTOOTFUNCTIE
- VOETGANGERSDOORGANG
- MET KLOKFUNCTIE

pag. 1,22,23,24,25

Dis. N. 1643

meccanica FADINI® s.n.c.
Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. +39 0442 330422 r.a.
Fax +39 0442 331054 - e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

CE



Description générale: Le programmateur Elpro 13 exp est un programmateur électronique à microprocesseur permettant de commander et de gérer un ouvre-portail monophasé monté sur un vantail battant. Alimenté en 230V±10% 50Hz monophasé, il est conforme aux normes de sécurité Basse Tension 2006/95/CE et Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE et 92/31/CEE; nous conseillons de le faire installer par personnel technique qualifié conformément aux règlements de sécurité en vigueur.
Logique de fonctionnement programmée: fonctionnement automatique, semi-automatique, pré-clignotement, radio, pas à pas, entrée 2ème paire de photocellules, sortie serrure électrique, fonction ouverture piétonne, coup de bélier, lampe témoin de signalisation de l'état de l'automatisation.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du programmateur et se réserve le droit de modifier et mettre à jour ce mode d'emploi et le programmateur sans préavis. Le non respect des règles de montage peut provoquer des dégâts matériels et des lésions personnelles graves.

IMPORTANT:
- **Le programmateur doit être monté dans un endroit abrité et sec dans son boîtier de protection**
- **Montez un Disjoncteur du type 0,03A à sensibilité élevée sur l'alimentation du programmateur**
- **Vérifiez si le programmateur électronique est bien alimenté** en **230V ±10% 50Hz**
- **Alimentation Clignotant utilisez des câbles formés de conducteur de 1,5 mm^2 de section à 50m maximum de distance ; pour fins de course et accessoires utilisez des câbles formés de conducteur de 1 mm^2 de section.**
- **Si vous n'utilisez pas les photocellules faites un pontage entre les bornes 1 et 2, et si vous n'utilisez pas la 2ème paire de photocellules faites un pontage avec l'entrée en question**
- **Si vous n'utilisez aucun clavier ou si vous utilisez des sélecteurs sans touche de verrouillage, faites un pontage entre les bornes 3 et 6 du contact NF**

SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS:
- Vérifiez si le programmateur électronique est bien alimenté en 230V ±10%
- Vérifiez si le moteur électrique est bien alimenté en 230V ±10%
- Pour les distances dépassant 50 mètres, augmentez la section des conducteurs.
- Contrôlez la tension d'alimentation 230V monophasée
- Contrôlez les fusibles
- Contrôlez tous les contacts fermés NF du programmateur
- Vérifiez s'il n'y a pas de chute de tension entre le programmateur et le moteur électrique

Led de diagnostic
L1 = ECLAIREE si le programmateur est sous tension
L2 = Photocellules, normalement **ECLAIREE.** S'éteint en présence d'un obstacle
L3 = Ouvre, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec l'impulsion Ouvre
L4 = Ferme, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec l'impulsion Ferme
L5 = Verrouillage, normalement **ECLAIREE**, s'éteint avec impulsion de Verrouillage
L6 = Radio, normalement **ETEINTE**, s'éclaire avec impulsion Radio

DIP-SWITCH



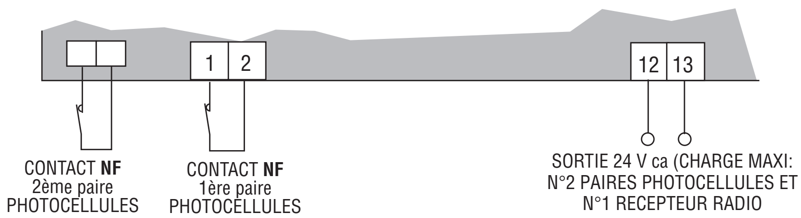
1 = **ON** 1ère paire photocellules arrête en ouverture
2 = **ON** La radio n'invertit pas en ouverture
3 = **ON** Ferme en automatique
4 = **ON** Pré-clignotement du Clignotant
5 = **ON** Radio pas à pas avec verrouillage intermédiaire
6 = **ON** Service un seul vantail piéton sur portail fermé
7 = **ON** Service coup de bélier actif en ouverture sur portail fermé
8 = **ON** Elimine le retard vantail en ouverture. Les moteurs partent ensemble

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES EN BASSE TENSION

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Photocellules :

La 1ère paire de photocellules (dispositif monté sur les piliers du portail) est gérée par le Dip-switch 1
La 2ème paire de photocellules (dispositif monté à l'intérieur de l'entrée) arrête en ouverture et invertit en fermeture avec obstacle retiré toujours

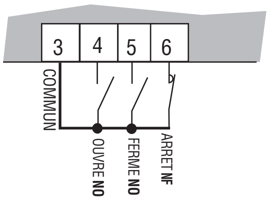


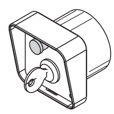


DIP-SWITCH 1 (uniquement pour 1ère paire photocellules) :

ON: Photocellule arrête en ouverture et invertit en fermeture avec obstacle retiré
1 OFF: Photocellule n'arrête pas en ouverture et invertit en fermeture en présence d'obstacle

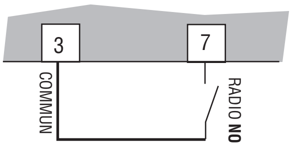
Clavier :





Contact radio:

- Ouvre/Ferme (normal) inversion de marche à chaque impulsion
- Pas à pas avec verrouillage intermédiaire



DIP-SWITCH 2:

ON: N'invertit pas en ouverture
2 OFF: Invertit la marche à chaque impulsion

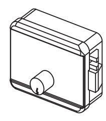
DIP-SWITCH 5:

ON: Pas à pas avec arrêt intermédiaire
5 OFF: Fonctionnement normal

Serrure électrique :

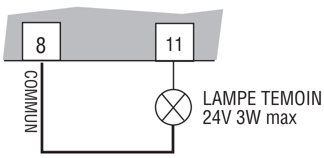
Accessoire d'arrêt mécanique du portail en fermeture, conseillé sur les installations avec un vantail de plus de 1,80 m et sur les automatisations sans arrêt hydraulique.
Temps de fonctionnement: alimentation pour **2 secondes**, avance de 100 ms par rapport au début du mouvement du vantail





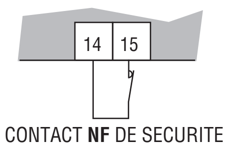
Lampe témoin 24 V 3 W de signalisation du mouvement du vantail :

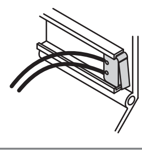
Lampe **Eclairée** = Portail ouvert
Lampe **Eteinte** = Portail fermé
Clignotement à **0,5 s (rapide)** = mouvement de fermeture
Clignotement à **1 s** = mouvement d'ouverture



Contact de sécurité :

Micro-interrupteur placé sur le couvercle du boîtier
S'il ne sert pas, court-circuitez les bornes 14 et 15





BRANCHEMENTS ELECTRIQUES DE PUISSANCE

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25

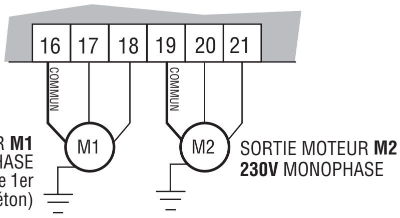
Moteurs:

Lorsque les branchements électriques des moteurs sont terminés, réglez les minuteries :
Retard vantail en fermeture, Temps de pause et Temps de travail

TEMPS DE RETARD VANTAIL EN FERMETURE
0s - 18s

TEMPS DE PAUSE (si DIP-Switch3=ON)
0s - 120s

TEMPS DE TRAVAIL
2s - 100s

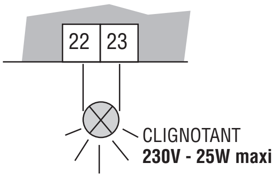


DIP-SWITCH 8:
ON: Elimine Retard vantail en ouverture. Les moteurs partent ensemble
8 OFF: Retard vantail en ouverture actif

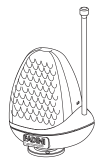
DIP-SWITCH 3
ON = Se ferme en automatique
3 OFF= Ne se ferme pas en automatique
Fonction semi-automatique

Clignotant :

Pré-clignotement Dip-switch 4 = ON: Lorsque l'impulsion de commande est donnée, le clignotant s'éclaire et l'automatisation démarre après 3 secondes.



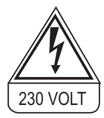
DIP-SWITCH 4:
ON: Pré-clignotement
4 OFF: Sans pré-clignotement



Alimentation du programmateur:

- Montez un Disjoncteur du type 0,03A à sensibilité élevée sur l'alimentation du programmateur
La carte doit être alimentée en 230 V 50 Hz, ±10% monophasé lorsque tous les branchements électriques de basse tension et de puissance sont achevés.





FONCTIONS

Automatique / Semi-automatique:

Cycle automatique: Lors d'une impulsion de commande d'ouverture, les vantaux s'ouvrent, s'arrêtent en pause pendant le temps configuré sur la minuterie puis se referment automatiquement.
Cycle semi-automatique: Lors d'une impulsion de commande d'ouverture, les vantaux s'ouvrent. Pour refermer les vantaux vous devez donner une impulsion de fermeture.

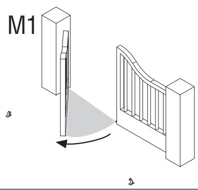
TEMPS DE PAUSE
0s - 120s

DIP-SWITCH 3
ON = Se ferme en automatique
3 OFF= Ne se ferme pas en automatique
Fonction semi-automatique

Ouverture piétonne :

L'ouverture piétonne d'un vantail avec le portail complètement fermé s'obtient à l'aide de la commande d'ouverture avec le **Dip-switch n°6 = ON** sur les bornes 3-4 :
- une première commande d'ouverture ouvre le vantail du Moteur 1
- une deuxième commande sur les bornes 3 et 4 ouvre le deuxième vantail
L'émetteur est toujours actif pour les deux vantaux avec le contact radio 7-8

DIP-SWITCH 6
ON= Service d'un seul vantail piéton
6 OFF= Service normal



Coup de bélier :

Fonction (Dip-switch n°7=ON) permettant de faciliter le désengagement de la serrure électrique lorsque le portail est complètement fermé, même en mode Ouverture piétonne. Avant d'ouvrir, les vantaux du portail fermé sont poussés en fermeture pendant **2 secondes**.

DIP-SWITCH 7:
ON: Coup de bélier actif en ouverture sur portail fermé
7 OFF: Coup de bélier désactivé

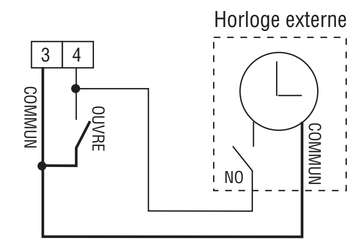
Pas à Pas:

Dip-Switch n°5=ON A chaque impulsion sur le contact radio le portail accomplit ouvre-arrêt-ferme-arrêt.

DIP-SWITCH 5:
ON: Fonction pas à pas activée
5 OFF: Fonction pas à pas désactivée

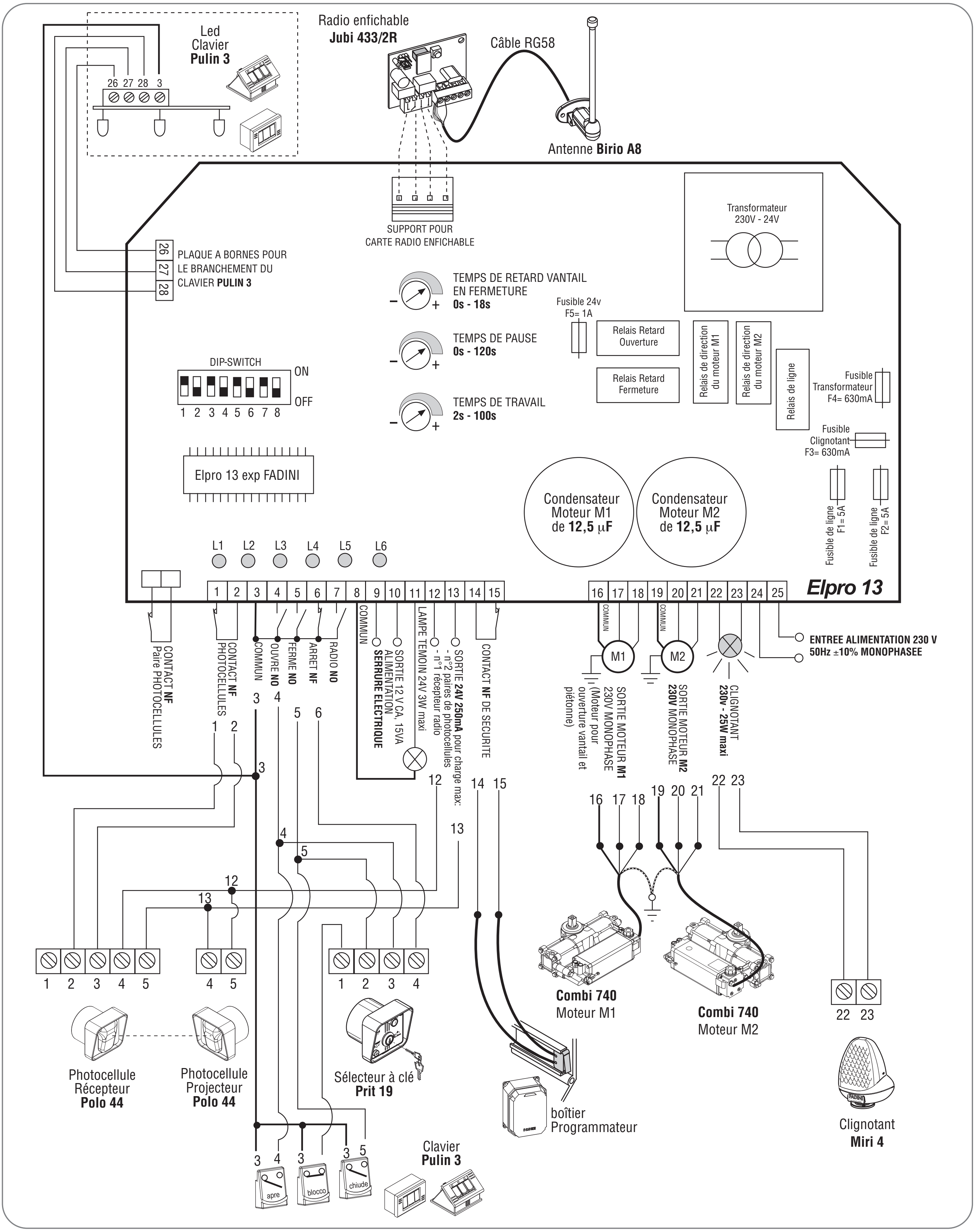
Horloge externe (facultative) :

HORLOGE: Le programmateur Elpro 13 exp permet de brancher une horloge traditionnelle pour l'ouverture-fermeture par Horloge externe du portail.
Branchement: Branchez en parallèle le contact NO de l'Horloge sur la borne n°4 OUVRIR et n°3 COMMUN, en activant la re-fermeture automatique avec le Dip-switch n°3=ON et en configurant le temps de pause sur le déclencheur.
Fonctionnement: Programmez l'horaire d'ouverture sur l'horloge ; à l'horaire configuré le portail s'ouvre et reste ouvert (le clignotant s'éteint et la lampe témoin signale par 2 brefs clignotements suivis par une pause plus longue), puis il n'accepte plus aucune commande (même radio) avant que ne soit écoulé le temps configuré sur l'horloge, au terme duquel après le temps de pause il se referme automatiquement.



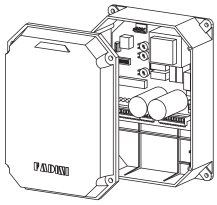
TEMPS DE PAUSE
0s - 120s

DIP-SWITCH N°3=ON Fermeture automatique
ON = Se ferme en automatique
3 OFF= Ne se ferme pas en automatique
Fonction semi-automatique


Led
Clavier
Pulin 3
26 27 28 3
Radio enfichable
Jubi 433/2R
Câble RG58
Antenne Birio A8
SUPPORT POUR
CARTE RADIO ENFICHABLE
Transformateur
230V - 24V
PLAQUE A BORNES POUR
LE BRANCHEMENT DU
CLAVIER PULIN 3
TEMPS DE RETARD VANTAIL
EN FERMETURE
0s - 18s
TEMPS DE PAUSE
0s - 120s
TEMPS DE TRAVAIL
2s - 100s
Fusible 24v
F5= 1A
Relais Retard
Ouverture
Relais Retard
Fermeture
Relais de direction
du moteur M1
Relais de direction
du moteur M2
Relais de ligne
Fusible
Transformateur
F4= 630mA
Fusible
Clignotant
F3= 630mA
DIP-SWITCH
ON
OFF
1 2 3 4 5 6 7 8
Elpro 13 exp FADINI
Condensateur
Moteur M1
de 12,5 µF
Condensateur
Moteur M2
de 12,5 µF
Fusible de ligne
F1= 5A
Fusible de ligne
F2= 5A
L1 L2 L3 L4 L5 L6
Elpro 13
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
CONTACT NF
Paire PHOTOCELLULES
CONTACT NF
PHOTOCELLULES
COMMUN
OUVRE NO
FERME NO
ARRET NF
RADIO NO
COMMUN
SORTIE 12 V CA, 15VA
ALIMENTATION
SERRURE ELECTRIQUE
LAMPE TEMOIN 24V 3W maxi
SORTIE 24V 250mA pour charge max:
- n°2 paires de photocellules
- n°1 récepteur radio
CONTACT NF DE SECURITE
COMMUN
M1
M2
SORTIE MOTEUR M1
230V MONOPHASE
(Moteur pour
ouverture vantail et
piétonne)
SORTIE MOTEUR M2
230V MONOPHASE
CLIGNOTANT
230v - 25W maxi
ENTREE ALIMENTATION 230 V
50Hz ±10% MONOPHASEE
1 2 3 4 5
4 5
1 2 3 4
Photocellule
Récepteur
Polo 44
Photocellule
Projecteur
Polo 44
Sélecteur à clé
Prit 19
Combi 740
Moteur M1
Combi 740
Moteur M2
22 23
boîtier
Programmateur
Clignotant
Miri 4
apre
blocco
chiude
Clavier
Pulin 3

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Ditta Costruttrice: meccanica FADINI® s.n.c. Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE:

Modello: **Elpro · 13 exp** programmatore elettronico a microprocessore

È CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE

L'Elpro 13 exp viene commercializzato per essere installato come "impianto automatizzato", con accessori e componenti originali indicati dalla Ditta Costruttrice.
La ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del prodotto.
Il prodotto risulta conforme alle seguenti normative specifiche:
- Direttiva Bassa Tensione...**2006/95 CE**
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica...**2004/108/CE e 92/31 CEE**

Al fine di certificare il prodotto il Costruttore dichiara sotto la propria responsabilità il rispetto della NORMATIVA DI PRODOTTO ....EN 13241-1

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

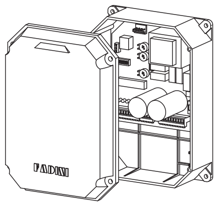
Data: 03-03-10

Il Responsabile

CE

GB

MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: meccanica FADINI® s.n.c. Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

HEREBY DECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT:

Model: **Elpro · 13 exp** electronic microprocessor programmer

COMPLIES WITH MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE

Elpro 13 exp is sold for installation as an automated system, with original accessories and components indicated by the Manufacturer.
The Manufacturer declines all responsibility for improper use of the product.
The product is conforming to the following specific regulations:
- Low Voltage Directive ....**2006/95 CE**
- Electromagnetic Compatibility Directive ....**2004/108/CE & 92/31 CEE**

In order to certify the product, the Manufacturer declares under its own responsibility that it complies with PRODUCT STANDARD ....EN 13241-1

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

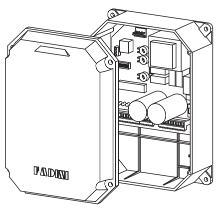
Date: 03-03-10

Supervisor

CE

F

DECLARATION DE CONFORMITE



Constructeur: meccanica FADINI® s.n.c. Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE :

Modèle **Elpro · 13 exp** programmateur électronique à microprocesseur

EST CONFORME A LA DIRECTIVE MACHINES.........2006/42/CE

L'Elpro 13 exp est vendu pour être monté comme « installation automatisée », avec les accessoires et les composants orignaux indiqués par le Constructeur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du produit.
Le produit est conforme aux normes suivantes:
- Directive Basse Tension ....**2006/95 CE**
- Directive Compatibilité Electromagnétique ....**2004/108/CE et 92/31 CEE**

Afin de certifier le produit, le Fabricant déclare sous sa propre responsabilité qu'il est conforme à la NORME DE PRODUIT........................EN13241-1

Meccanica Fadini s.n.c.
Direttore Responsabile

Date: 03-03-10

Le Responsable

CE

12-2010 lineagrafica.it

I DATI TECNICI

Alimentazione	230V - 50Hz
Uscita tensione	230V - 50Hz
Uscita bassa tensione	24V - 10W
Potenza di uscita	1˙100W
Fusibili di linea	5A
Grado di protezione	IP 437
Condensatori	n°2 da 12,5μF - 400V

Trasformatore

Potenza	20VA
Nucleo magnetico	1,5W / spess. 0,5
Tensione	0 - 230V
Isolamento	4Kv x 1'

GB TECHNICAL FEATURES

Power supply	230V - 50Hz
Voltage output	230V - 50Hz
Low voltage output	24V - 10W
Power output	1˙100W
Line fuses	5A
Protection Class	IP 437
Capacitors	2 x 12.5μF - 400V

Transformer

Power	20VA
Magnetic core	1.5W / thick. 0,5
Voltage	0 - 230V
Insulation	4Kv x 1'

F DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230V - 50Hz
Sortie tension	230V - 50Hz
Sortie basse tension	24V - 10W
Puissance sortie	1˙100 W
Fusibles de ligne	5A
Degré de protection	IP 437
Condensateurs	2 de 12,5μF - 400V

Transformateur

Puissance	20VA
Noyau magnétique	1,5W / épaisseur. 0,5
Tension	0 - 230V
Isolation	4kV x 1'

D TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V - 50 Hz
Spannung, Ausgang	230V - 50 Hz
Niedrigspannung, Ausgang	24V - 10W
Leistung, Abgabe	1˙100W
Liniensicherungen	5A
Schutzart	IP 437
Kondensatoren	2 Stück 12,5μF - 400V

Transformator

Leistung	20 VA
Magnetkern	1,5W / Dicke 0,5
Spannung	0 - 230V
Isolierung	4 KV x 1'

E DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230V - 50Hz
Salida tensión	230V - 50Hz
Salida baja tensión	24V - 10W
Potencia de salida	1˙100W
Fusibles de línea	5A
Grado de protección	IP 437
Condensadores	n°2 de 12,5μF - 400V

Transformador

Potencia	20VA
Núcleo magnético	1,5W / esp. 0,5
Tensión	0 - 230V
Aislamiento	4Kv x 1'

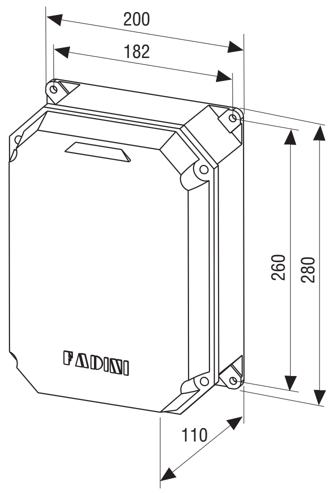
NL TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	230V - 50Hz
Uitgangsspanning	230V - 50Hz
Laagspanningsuitgang	24V - 10W
Uitgangsvermogen	1˙100W
Lijnzekeringen	5A
Beveiligingsgraad	IP 437
Condensatoren	2 van 12,5μF - 400V

Transformator

Vermogen	20VA
Magnetische kern	1,5W / dikte 0,5
Spanning	0 - 230V
Isolatie	4Kv x 1'

CE



I - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
GB - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
F - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
D - Vor der Montage durch einen Fachmann, wird es empfohlen die Anleitung zur Sicherheitsnormen, die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt, nachzulesen.
E - Antes de la instalación por el personal técnico calificado, se recomienda leer detenidamente el Folleto de la Reglamentación de Seguridad que la empresa Meccanica Fadini pone a su disposición.
NL - Voordat de installatie door gekwalificeerd technisch personeel wordt uitgevoerd, wordt geadviseerd om het boekje met veiligheidsvoorschriften dat Meccanica Fadini ter beschikking stelt door te lezen.

I Direttiva 2003/108/CE Smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici
VIETATO GETTARE NEI RIFIUTI MATERIALI NOCIVI PER L'AMBIENTE

GB 2003/108/CE Directive for waste electrical and electronic equipments
DISPOSE OF PROPERLY ENVIRONMENT-NOXIOUS MATERIALS

meccanica FADINI® s.n.c.

Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy
Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net